

HIGASHIHIROSHIMA

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima
(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima) ☎ 082-420-0922



Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/23068.html>

CÁC LỚP TIẾNG NHẬT 日本語教室

Khai giảng các lớp Tiếng Nhật kỳ mới vào tháng 10 năm 2021:

Thứ Năm, từ 19:30 – 21:00	Nhật ngữ I, Nhật ngữ II, Nhật ngữ III	Học từ ngày 14/10/2021 - 10/2/2022
Chủ Nhật, từ 10:00 – 12:00	Nhật ngữ I, Nhật ngữ II, Nhật ngữ III	Học từ ngày 17/10/2021 - 6/2/2022
Chủ Nhật, từ 13:30 – 15:30	Hán tự	Học từ ngày 17/10/2021 - 13/2/2022

Địa điểm học: Tầng 2, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima
 Thời gian tiếp nhận đăng ký: từ 9:00 – 16:30 hàng ngày, bắt đầu từ ngày 19/9 (Chủ Nhật) ~
 Địa điểm đăng ký: Communication Corner
 Vui lòng chuẩn bị và mang theo:
 ① Thẻ cư trú, ② Thẻ bảo hiểm và ③ Phí đăng ký và giáo trình: 2000 yên.

※ Ngoài ra, còn có lớp học tự học trực tuyến, học qua video trên youtube (ngoại trừ hán tự không có lớp online).
 ※ Số học viên của các lớp sẽ có giới hạn, ưu tiên cho 10 ~ 20 người đăng ký đầu tiên, vì thế hãy nhanh chóng đăng ký càng sớm càng tốt.

Mọi thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ đến: Communication Corner ☎ (082) 423-1922

CUỘC THI HÙNG BIỆN TIẾNG NHẬT 日本語スピーチコンテスト

Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật là một sân chơi được tổ chức định kỳ hàng năm, hướng đến đối tượng tham gia là những cư dân người nước ngoài đang sinh sống, học tập và làm việc tại Higashihiroshima. Có thể thuyết trình về bất cứ đề tài nào mà bạn cảm thấy hứng thú.

Cuộc thi năm nay sẽ diễn ra vào ngày 14/11/2021 tại Hội trường Azalea, Tầng 3 Sunsquare Higashihiroshima.

Nếu bạn quan tâm và muốn có một trải nghiệm, một kỷ niệm khó quên khi sống tại Nhật Bản thì hãy nhanh chóng liên hệ Communication Corner để đăng ký tham gia nhé.

Hồ sơ đăng ký gồm có ① Đơn đăng ký (Có thể tải về từ Website của Communication Corner <http://hhface.org/corner/jp.html> và ② Viết nội dung thuyết trình khoảng 400 chữ và mang đến Communication Corner hoặc cũng có thể liên hệ qua email center01@hhface.org. Hoặc có thể sử dụng Google Form <https://forms.gle/R8xKkRHmh4PSPWj47> để đăng ký (tuy nhiên, xin lưu ý rằng không thể nộp nội dung thuyết trình qua Google Form.)

Trang tiếng Việt: <http://hhface.org/corner/ve.html>

Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

Thời hạn tiếp nhận đăng ký: Từ ngày 12/9 đến 16:30 ngày 12/10

Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ đến: Communication Corner ☎ (082) 423-1922



SỰ KIỆN NHẬN NUÔI CHÓ MÈO LẦN THỨ 13 保護犬猫を迎えよう (第13回)



Ngày hội chuyển nhượng, nhận nuôi chó mèo không chỉ có những chú cún con, mèo con mà còn có cả những con trưởng thành. Bên cạnh đó, còn có những hoạt động khác như hướng dẫn chăm nuôi chó mèo, cuộc thi chứng nhận người huấn luyện chó tương lai, v.v...

Nếu bạn có dự định chào đón thêm một người bạn nhỏ về làm thành viên mới của gia đình, hoặc có sự quan tâm đặc biệt đến việc bảo vệ động vật, chó mèo hoang, vô gia cư v.v... thì hãy đến tham gia cùng Chúng tôi tại Công viên Saijo Chuo, từ lúc 10:00 ~ 15:00 ngày 24 tháng 10 (Chủ Nhật).

Chúng tôi rất mong sẽ tìm kiếm được chủ mới yêu thương những con vật này.

Mọi thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ đến:

Tổ chức bảo vệ chó mèo One Heart (ワンハート制作委員会) ☎ (070) 5452-6522

Ban Xúc tiến môi trường tiên tiến đô thị (環境先進都市推進課) ☎ (082) 420-0928



BẮT ĐẦU ĐƯA VÀO SỬ DỤNG CƠ SỞ XỬ LÝ RÁC THẢI PHẾ LIỆU MỚI**[HIROSHIMA CHUO ECO PARK]**

新しい廃棄物処理施設「広島中央エコパーク」を供用開始します



Hiệp hội vệ sinh môi trường Hiroshima Chuo cấu thành bởi Thành phố Higashihiroshima, Thành phố Takehara và Thị trấn Osaki-Kamijima sẽ bắt đầu đưa vào sử dụng [広島中央エコパーク Hiroshima Chuo Eco Park] từ ngày 1/10 (Thứ Sáu).

Cơ sở này sẽ thống nhất các cơ sở trong khu vực quản lý, gộp chung và liên kết [Trung tâm xử lý tái sinh bùn bã] chuyên xử lý chất bài tiết · bùn bã bề tự họa với [Cơ sở sản xuất điện từ rác thải hiệu suất cao] chuyên xử lý rác thải trong cùng một khuôn viên giống với Trung tâm vệ sinh môi trường Kamo.

Ngoài ra, đây còn là cơ sở thân thiện với môi trường có thể phát điện từ rác thải cùng với việc thực hiện tiêu chí [lượng xử lý cuối cùng bằng không] dựa vào việc tái tài nguyên hóa tất cả các vật xử lý bằng công nghệ mới nhất.

VẬN CHUYỂN TRỰC TIẾP RÁC THẢI

Cư dân đang cư trú trong Thành phố có thể vận chuyển trực tiếp rác thải đến cơ sở xử lý rác.

○ Rác có thể vận chuyển trực tiếp đến cơ sở xử lý rác

Rác cháy được, rác khổ lớn cháy được, rác nguy hiểm, các loại nhựa khác, giấy báo, tạp chí/giấy hỗn tạp/bìa cứng carton.

○ Ngày mở cửa · Thời gian mở cửa

Thứ Hai ~ Thứ Bảy, từ 8:30 ~ 17:00 (Ngoại trừ kỳ nghỉ cuối năm)

ĐÓNG CỬA CÁC CƠ SỞ XỬ LÝ RÁC THẢI (NGÀY 30/9)

○ Cơ sở xử lý rác

- Trung tâm vệ sinh môi trường Kamo 賀茂環境衛生センター Kamo Kankyou eisei center
- Trung tâm môi trường Takehara Akitsu 竹原安芸津環境センター Takehara Akitsu kankyou center
- Nơi xử lý rác cuối cùng Takehara Akitsu 竹原安芸津最終処分場 Takehara Akitsu saishuu shobun-jo

○ Cơ sở xử lý chất bài tiết

- Trung tâm vệ sinh môi trường Kamo 賀茂環境衛生センター Kamo Kankyou eisei center
- Trung tâm vệ sinh làm sạch Akitsu 安芸津クリーンセンター Akitsu kurin center

**CÁCH PHÂN LOẠI RÁC SẼ CÓ SỰ THAY ĐỔI**

Từ ngày 1/10 (Thứ Sáu) sẽ tiến hành thu gom rác theo cách phân loại mới. Hủy bỏ [Rác chôn lấp] và tăng cường bổ sung thêm các loại [Rác nguy hiểm], [Các loại nhựa khác]. Xin vui lòng chú ý khi phát thải.

Cách phân loại và vớt rác quy cách mới xin vui lòng tham khảo tại trang chủ bên dưới.

URL : <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/3/8336.html>

**Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:**

Ban Quản lý xử lý rác thải phế liệu (廃棄物対策課 Haikibutsu Taisaku-ka)

Hiệp hội vệ sinh môi trường Hiroshima Chuo (広島中央環境衛生組合)

☎ (082) 420-0926

☎ (082) 426-0916

ĐĂNG KÝ HỌC NHÀ TRẺ · VƯỜN TRẺ ĐƯỢC CẤP PHÉP KODOMO-EN CHO NIÊN ĐỘ NĂM 4 REIWA

令和4年度保育所(園)・認定こども園(保育利用)の入所申し込みを受け付けます



Đăng ký cho con học tại Nhà trẻ vào tháng 4 năm 2022

Điều kiện đăng ký: Hộ gia đình đang sinh sống tại Thành phố, cả hai bố mẹ đang đi làm, bị bệnh, sinh con, v.v... gặp khó khăn trong việc chăm nom con hàng ngày.

※Chi tiết vui lòng liên hệ Ban nuôi dạy trẻ để được hướng dẫn, giải đáp.

Cách thức đăng ký: Nộp hồ sơ đăng ký tại Ban Nuôi dạy trẻ hoặc Quầy tiếp nhận các văn phòng hành chính cơ sở.

Hồ sơ sẽ bắt đầu được cấp phát từ ngày 18/10 (Thứ Hai) tại Ban Nuôi dạy trẻ, các văn phòng hành chính cơ sở hoặc tại các nhà trẻ.

※Sẽ không thể xét duyệt vào học tại những nhà trẻ có số học sinh đã vượt mức quy định.

Thời gian tiếp nhận hồ sơ: từ ngày 1/11 (Thứ Hai) đến 17:15 ngày 10/12 (Thứ Sáu).

Đăng ký học Nhà trẻ khi Mẹ đang nghỉ chăm con sau sinh và chuẩn bị trở lại làm việc

Đối tượng xét duyệt: trẻ từ 3 tuổi trở lên (số tuổi xét tại thời điểm ngày 1/4/2022) và Mẹ đang trong thời kỳ nghỉ thai sản nhưng có dự định sẽ quay trở lại làm việc trong năm tài chính 2022-2023.

Tiếp nhận đăng ký nhập học vào tháng 4: từ ngày 1/11 (Thứ Hai) đến 17:15 ngày 10/12 (Thứ Sáu)

Tiếp nhận đăng ký nhập học từ tháng 5 trở đi: hạn nộp hồ sơ là ngày cuối cùng của tháng cách trước đó 2 tháng muốn cho con nhập học. Nếu ngày cuối tháng rơi vào Thứ Bảy, Chủ Nhật hoặc ngày lễ thì hạn nộp được tính là ngày làm việc liền trước đó.

※Sẽ không thể xét duyệt vào học tại những nhà trẻ có số học sinh đã vượt mức quy định.

Nơi nộp hồ sơ đăng ký: Ban Nuôi dạy trẻ hoặc Quầy tiếp nhận các văn phòng hành chính cơ sở.



Thời hạn đăng ký nhập học vào Nhà trẻ · Kodomo-en (sử dụng dịch vụ giữ trẻ)

Tháng dự định nhập học	Thời hạn nộp hồ sơ đăng ký nhập học	
Năm 2022	Tháng 1	Từ ngày 1/10 (Thứ Sáu) ~ 30/11 (Thứ Ba)
	Tháng 2 đến tháng 4	Từ ngày 1/11 (Thứ Hai) ~ 10/12 (Thứ Sáu)
	Từ tháng 5 trở đi	Ngày cuối cùng của tháng trước đó 2 tháng muốn nhập học. Nếu rơi vào Thứ Bảy, Chủ Nhật hoặc ngày lễ thì hạn nộp tính là ngày làm việc liền trước đó.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến: Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka) ☎ (082) 420-0934

HIỆP HỘI TỰ TRỊ KHU VỰC 住民自治協議会をご存知ですか



Hiệp hội tự trị khu vực là tổ chức tự quản lý, được cấu thành từ nhiều đoàn thể khác nhau. Hiện tại, hội đang được thiết lập tại 48 khu vực trong toàn thành phố, liên kết chặt chẽ với thành phố, thường xuyên giải quyết các vấn đề trong khu vực và thực hiện các mục tiêu đã đề ra, v.v... nỗ lực chuyên tâm nhằm xây dựng thị trấn có chất lượng cuộc sống tốt nhất. Hội tự trị của các khu vực đóng vai trò quan trọng trong việc gắn kết giữa người với người, giữa các khu vực với nhau, cùng nhau tham gia vào các hoạt động hướng tới xây dựng một môi trường sống thân thiện, phát triển cộng đồng khu vực.

Hội tự trị Jichikai là gì? Hội tự trị Jichikai (Khu vực và Đội nhóm), v.v... là tổ chức được sinh ra từ việc kết nối các cư dân cùng sống trong khu vực (gần giống Tổ dân phố). Đồng thời cũng là tập thể quan trọng để cấu thành nên Hiệp hội tự trị khu vực.

Đa số các hội tự trị Jichikai đang nỗ lực chuyên tâm thực hiện những việc như: Quản lý những thùng vớt rác trong khu vực (bao gồm những điểm tập kết rác khổ lớn); công tác xây dựng duy trì đường xá, sông ngòi; v.v...

Hãy cùng nhau chung tay hợp tác trong những trường hợp dưới đây:

※Khi bạn muốn biết những thông tin của khu vực: Thông báo của các sự kiện, hoạt động v.v... những thông tin chi tiết về địa phương sẽ được truyền đạt đến từng hộ gia đình thông qua Hội tự trị Jichikai, Hiệp hội tự trị khu vực, Bảng thông báo, v.v...

※Khi bạn muốn sử dụng điểm tập kết rác: Thông thường, những điểm tập kết, thu gom rác thải sẽ được Hội tự trị Jichikai và Ban quản lý chung cư quản lý, dọn dẹp và bảo trì. Xin vui lòng sử dụng và hợp tác với Hội tự trị Jichikai, v.v... của khu vực mà bạn đang sinh sống.

※Khi bạn muốn lắp đặt đèn an ninh vì đường tối: Những nguyện vọng như lắp đặt đèn phòng chống tội phạm, tu sửa đường xá, v.v... sẽ được Hội Jichikai và Hiệp hội tự trị khu vực đăng ký với cơ quan hành chính thành phố.

Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ đến: Ban Xúc tiến phát triển khu vực

(地域づくり推進課 Chiiki Dzukuri Suishin-ka) ☎ (082) 420-0924



THỜI HẠN NỘP THUẾ 納期限: trước ngày 1 tháng 11 (Thứ Hai)

Vui lòng nộp **Thuế cư trú Tỉnh Thành phố (Kỳ 3)** và **Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 4)** đúng thời hạn quy định.

※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:

Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka)

☎ (082) 420-0912

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

Sunsquare
Higashihiroshima

★ Communication Corner (コミュニケーションコーナー)

☎ SĐT: (082) 423-1922.

Trang tiếng Việt: <http://hhface.org/corner/ve.html>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

Tư vấn cuộc sống: Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Chủ Nhật hàng tuần từ 13:00 – 17:00 (Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima).



Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật: Khi gặp khó khăn liên quan đến các vấn đề Pháp lý, hãy liên hệ đăng ký để được Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí (có thông dịch viên Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia, thời hạn đăng ký chậm nhất là 1 tuần trước đó.

Tư vấn Pháp luật **tháng 10:** ngày 16 tháng 10 (Thứ Bảy), hạn đăng ký: ngày 9 tháng 10 (Thứ Bảy)

Tư vấn Pháp luật **tháng 11:** ngày 13 tháng 11 (Thứ Bảy)

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có bản Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Anh).

✦ Vui lòng gọi điện thoại liên hệ đến cơ sở y tế tương ứng và xác nhận trước khi đến thăm khám. Hiện nay, tình trạng những bệnh nhân dù triệu chứng chưa đến mức khẩn cấp cao nhưng vẫn sử dụng dịch vụ cấp cứu ngoài giờ ngày càng gia tăng. Điều này vô tình gây cản trở đến việc điều trị kịp thời cho các bệnh nhân đang gặp nguy hiểm có tính khẩn cấp cao hơn. Vì vậy, xin vui lòng hiểu rằng đây là dịch vụ ưu tiên cho những ca bị thương/bị bệnh nặng có tính khẩn cấp cao. Nếu cảm thấy có vấn đề không ổn về sức khỏe thì hãy nhanh chóng thăm khám tại cơ sở y tế thường lui đến trong giờ làm việc hành chính các ngày trong tuần.

[Trung tâm tư vấn cấp cứu]

✦ Khi bị thương, bị bệnh, .v.v...thì hãy gọi đến số: **#7119** để được trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Tùy thuộc vào tình hình, triệu chứng hiện tại mà bạn sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay là đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao, nguy hiểm thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cứu thương đưa đi cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại]

✦ Khi trẻ nhỏ có triệu chứng bất thường về sức khỏe, nếu bạn không biết nên làm thế nào, có nên đi bệnh viện hay không thì hãy gọi đến số: **#8000** (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.



Bản Tiếng Nhật



Bản Tiếng Anh

Tờ Bản tin truyền thông đa ngôn ngữ là bản tin tổng hợp và chất lọc những thông tin chính từ Cuốn bản tin truyền thông chính thức của Thành phố "KOHO HIGASHIHIROSHIMA". Tờ thông tin này luôn có sẵn và cấp phát tại: Ban Thị dân - Tầng 1 Cơ quan hành chính Thành phố; các văn phòng cơ sở Cơ quan hành chính Thành phố; Thư viện Kurose; Đại học Hiroshima; Communication Corner (Tầng 1, Sunsquare Higashihiroshima); Bệnh viện Motonaga, Khoa Kỹ thuật Công nghiệp Đại học Kinki; Đại học Quốc tế Hiroshima; Fuji GRAND Higashihiroshima; Youme town (chi nhánh Higashihiroshima và Kurose); Siêu thị Shoji (cửa hàng Bypass R375 và Toyosaka); Chuỗi siêu thị Gyomu-yo Shokuhin; Manso (Takaya); Cửa hàng Thái Lan Bangkok Store; Hello Work Hiroshima Saijo; Nhà thờ; v.v...

